

Paola Porrini Bisson e Mauro Calevi

presentano

LA MUSICA PROVATA

dal libro “La Musica Provata” di Erri De Luca (Giangiacomo Feltrinelli editore)



scritto da

Erri De Luca e Emanuele Sana

diretto da

Emanuele Sana

una produzione OH!PEN Italia srl

in associazione con

Pasta Garofalo

(ai sensi delle Norme sul Tax Credit 244/2007)

Jando Music

Spazio Disponibile

Lynx Italia

(ai sensi delle Norme sul Tax Credit 244/2007)

da un'idea di Paola Porrini Bisson

Distributore home video Italia

Giangiacomo Feltrinelli editore

CAST TECNICO

Regia	Emanuele Sana
Scritto da	Erri De Luca e Emanuele Sana dal libro “La Musica Provata” di Erri De Luca, Feltrinelli ed.
Produttori Esecutivi	Raffaella Cassano, Mario Lanti, Daniela Ricciardi Serafino De Conciliis
Responsabile amministrativo	Maurizio Sebastianelli
Produttrice Associata	Manuela Cacciamani
Musiche	Erri De Luca, Stefano Di Battista, Gianmaria Testa, Gabriele Mirabassi, Maurizio Fabrizio
Direttore della fotografia	Beppe Gallo
Montaggio	Leonardo Siniscalco
Supervisione al montaggio	Simone Manetti
Direttore di produzione	Emanuele Cassano
Fonici di presa diretta	Davide Pesola, Andrea Sileo
Opere fotografiche	Mimmo Jodice
Anno	Italia, 2014
Durata	61:50 min.
Distributore home video Italia	Giangiaco Feltrinelli editore
Ufficio Stampa OH!PEN Italia srl	GiovannaMazzarella&CristinaScognamillo

CAST ARTISTICO

I PROTAGONISTI (in ordine alfabetico)

Gino **Castaldo**
Mauro **Corona**
Isa **Danieli**
Erri **De Luca**
Stefano **Di Battista**
Gabriele **Mirabassi**
Nicky **Nicolai**
Alessandro **Preziosi**
Margot **Sikabonyi**
Richard **Speight**
Gianmaria **Testa**

I MUSICISTI

Nicky **Nicolai** (VOCE)
Stefano **Di Battista** (SAXSOPRANO E SAX TENORE)

Roberto **Pistolessi** (BATTERIA)
Luciano **Biondini** (FISARMONICA)
Lucio Antonio **Bardi** (CHITARRA)
Andrea **Rea** (PIANOFORTE)
Daniele **Sorrentino** (CONTRABBASSO)
Gianmaria **Testa** (VOCE E CHITARRA)
Gabriele **Mirabassi** (CLARINETTO)
Claudio **Romano** (CHITARRISTA ISA DANIELI)
Mauro **Corona** (ARMONICA A BOCCA)

e con **Robert Benedict, Jason Manns**

SINOSSI

Una sorta di autobiografia musicale di Erri De Luca, tratta dal suo libro omonimo. Nato stonato a Napoli ed educato alla musica per volontà della madre, lo scrittore è rimasto “un analfabeta musicale” che non sa leggere uno spartito.

La storia di una nuova amicizia, con Stefano Di Battista e Nicky Nicolai, che diventa collaborazione e musica, che diventa un film in cui compaiono tanti compagni di strada di De Luca, tutti uniti dal denominatore “musica”, linguaggio universale, quasi un esperanto, che il protagonista mai può usare come sottofondo perché, quando la ascolta, non riesce a fare altro.

Un viaggio lungo le stazioni delle musiche cantate e ascoltate in tutta una vita che si intrecciano con i ricordi e con le amicizie.

Un viaggio che parte da Napoli, attraversa l'adolescenza di De Luca con l'arrivo della chitarra nel 1964 e la scoperta di Bob Dylan a quattordici anni, grazie a un regalo del padre; incontra la sua gioventù rivoluzionaria con le musiche “militanti” e arriva fino ad oggi, con le sue esperienze sul palcoscenico e con i racconti di come nasce una sua canzone, di come la musica si inserisca sulle parole delle poesie, che acquistano così un nuovo e più grande respiro.

Ci sono così le nuove canzoni di De Luca, arrangiate da Stefano Di Battista e interpretate da Nicky Nicolai come *Essere di Medit*, musicata da Maurizio Fabrizio con le immagini di mare del fotografo napoletano Mimmo Jodice.

Nel film si incontrano o si evocano amici vecchi e nuovi dello scrittore: non mancano perciò alcune poesie del suo grande amico, il poeta di Sarajevo, Izet Sarajlić, o del poeta turco Nazim Hikmet, che De Luca ha musicato e canta. Si incontrano poi l'armonica a bocca suonata dallo scrittore Mauro Corona con *Addio Lugano bella*, mentre da un terrazzo napoletano con vista sul Vesuvio, Isa Danieli canta con De Luca *Era de maggio* e da un palco Gianmaria Testa, con il clarinetto di Gabriele Mirabassi, sussurra la melodia di Monte Canino, omaggio alla gioventù presa a cannonate nelle trincee della Prima Guerra Mondiale.

Margot Sikabonyi e Alessandro Preziosi, inoltre, offrono corpo e voce a versi divenuti canzoni. Fa da filo conduttore al film una conversazione tra il giornalista e critico musicale Gino Castaldo e lo scrittore.

NOTE DI REGIA

I confini di una sceneggiatura sono quelli della pagina scritta: due lati, una formattazione ben precisa, descrizioni brevi e dialoghi in centro al foglio. "La Musica Provata" muove però dalle canzoni che, per loro costituzione, non hanno confini. Le canzoni ti circondano senza poter mai essere racchiuse tra le sbarre di una gabbia, ti cambiano e spesso non capisci da dove sia arrivata l'emozione. Quando Erri De Luca e i produttori di OH!PEN mi hanno proposto questo film la prima domanda è stata perciò: "*da dove parto?*".

Mi è sembrato fondamentale iniziare dall'ascolto. Sono partito dalle parole di Erri, perfetta unione di racconto e flusso di coscienza, continuando con i testi delle canzoni da lui scritte. E poi ci sono state la musica di Stefano di Battista, la voce di Nicky Nicolai, la chitarra e le corde vocali di Gianmaria Testa, il clarinetto di Gabriele Mirabassi, l'armonica e le leggende di Mauro Corona, la voce calda di Isa Danieli, le chiacchiere con Gino Castaldo, le note di musicisti mirabili e l'espressività di attori amici che hanno voluto esserci. Tutti questi suoni di varia natura hanno riempito la mia mente e pian piano hanno dovuto farsi spazio trovando un ordine in una struttura che voleva essere altro rispetto al libro dal quale liberamente il film è tratto. Nel libro si legge il racconto delle musiche di una vita, nel film queste musiche si sentono, si vedono e devono toccare altri tasti, profondi, diversi da persona a persona.

E un pezzo alla volta, con tempi diversi, queste musiche hanno trovato i propri confini nel film, unendosi tra di loro e portando avanti la narrazione: le immagini delle performance musicali, sia delle prove che in sala di incisione, si sono così unite alle animazioni, ai vfx digitali, alle fotografie (su tutte quelle di Mimmo Jodice), al racconto cinematografico caratterizzato da una messa in scena vera e propria.

Dai vicoli di Napoli ai 2400 mt delle trincee in Val Badia, ho cercato di creare un flusso nel quale l'improvvisazione lasciasse spazio alla tradizione dei canti e diventasse quindi traduzione. Si dice che tradurre è sempre un po' tradire...ne sono consapevole sapendo che comunque ognuno può chiudere gli occhi e lasciarsi trasportare dalle musiche e dalle parole, oppure scegliere di farsi raccontare quello che abbiamo voluto lasciare.

"Le canzoni, come gli odori e più della vista, affilano i ricordi" perché le emozioni nascono per i motivi più disparati e noi, con questo film, speriamo di averne aiutate alcune a venire al mondo.

Emanuele Sana

NOTE DI SCRITTURA

"Bisogna avere orecchio" cantava Jannacci. Ne avevo per ascoltare le storie, che, come i fantasmi, passavano attraverso i muri e facevano tana nel mio ascolto. Li' restavano impresse. Ma non avevo orecchio per la musica. A Napoli era un grave difetto fisico. Me lo hanno corretto inculcandomi musica fino a farmi intonato. Ma ero anche, di preferenza, zitto. Allora le canzoni mi hanno aperto le vie ingolfate delle corde vocali. Ho imparato a

parlare come i balbuzienti: cantando.

Perciò la musica mi ha medicato. Ho provato il suo farmaco su di me e ha funzionato.

Con le parole e le immagini di "La Musica Provata" compio un atto di gratitudine. Mi hanno aiutato gli amici, musicisti di limpida carriera e una squadra di valorosi professionisti del cinema. La musica provata nel corso della vita non sarà mai abbastanza ringraziata.

Erri De Luca

EMANUELE SANA

Nato a Bergamo nel 1978 e laureato in regia cinematografica e sceneggiatura presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Cattolica di Milano, Emanuele Sana si forma professionalmente a Los Angeles, frequentando master di regia e scrittura presso le più importanti accademie.

Negli anni dirige cortometraggi, premiati in festival italiani e internazionali, documentari, programmi televisivi e serie web.

Nel 2009 è uno dei registi del film a episodi "Feisbum", scrive serie televisive tra le quali "Il volo del calabrone" e "Etnos", finalista *all'Autumn Writersroom* della BBC, e serie per la Rete ("Finchè vita non ci separi" e "Autoblu").

Il 2014 è l'anno de "La Musica Provata", scritto con Erri De Luca, e dei progetti di lungometraggio in sviluppo ("L'Occupante", "Black Animals").

ERRI DE LUCA

Nato a Napoli nel 1950, Erri De Luca ha scritto narrativa, teatro, traduzioni, poesia. Il nome, Erri, è la versione italiana di Harry, il nome dello zio.

Negli anni '70 è stato militante nella sinistra rivoluzionaria. Ha svolto poi mestieri manuali per venti anni.

Durante la guerra nei territori dell'ex Jugoslavia, negli anni '90, è stato autista di camion di convogli umanitari ed è andato a Belgrado nel '99, durante i bombardamenti della Nato. È stato anche in Tanzania per un lavoro di volontariato.

Il suo primo romanzo, "Non ora, non qui", è stato pubblicato in Italia nel 1989.

I suoi libri sono stati tradotti in oltre 30 lingue.

Collabora a diversi quotidiani italiani e stranieri.

Per il cinema ha scritto i cortometraggi "Di là dal vetro", "Il turno di notte lo fanno le stelle" (premiato al Tribeca Film Festival di New York nel 2012); i lungometraggi "La Musica Provata" e "Alberi che camminano".

A teatro ha portato in scena "In nome della madre", "Chisciotte e gli invincibili", "In viaggio con Aurora", "Chisciottimisti".

Pratica alpinismo, vive nella campagna romana.

NICKY NICOLAI

Il 2004 è l'anno del suo album di debutto, "Tutto passa", in cui compaiono ospiti eccellenti quali Lucio Dalla e Renzo Arbore in veste di crooner e Niccolò Fabi autore del brano *In te*. Molto apprezzato dalla critica, questo lavoro inaugura una straordinaria stagione di concerti e di collaborazioni. Il Nicky Nicolai/Stefano Di Battista Jazz Quartet calca i più importanti palcoscenici italiani, dal Blue Note di Milano all'Auditorium di Roma, ed in estate è con Lucio Dalla nel tour "Dalla in jazz" con moltissime date in Italia e in Europa. Nel 2005 a Sanremo vince nella categoria Gruppi assieme allo Stefano Di Battista Jazz Quartet con la canzone *Che mistero è l'amore*. Nel 2006 torna sul palco del Teatro Ariston, questa volta da solista, con il brano *Lei ha la notte*, che precede la pubblicazione del nuovo album, "L'altalena", il primo registrato per Sony BMG, a cui collaborano una schiera di autori e musicisti straordinari: da Stefano Di Battista, anche produttore insieme a Celso Valli e Adriano Pennino, a Nicola Piovani autore di *Doppi Significati* (parole di Pasquale Panella), a Jovanotti, autore del testo de *Il valzer del nostro amore*, scritto sulla

musica di Giovanni Allevi. Seguono *Gli itinerari del cuore* del brasiliano Ivan Lins con le parole di Bruno Lauzi, *Il cuore mio* scritta da Bungaro e *La lingua perduta del cuore* di Mario Venuti e Kaballà. Il Festival di Sanremo del 2009 la vede nuovamente sul palco. Presenta all'Ariston il brano *Più Sole*, scritto da Jovanotti, esibendosi in coppia con il marito Stefano Di Battista autore anche della musica. Nel 2011 porta con successo al Teatro Parioli di Roma il recital "Con tutte le note che ho" (Prodotto da Jando Music) e nel 2012 "Mille Bolle Blu" (Prodotto da Jando Music e AB Management") viaggio attraverso le più belle canzoni della musica Italiana, con testi di Gino Castaldo e Roberto Testarmata e la partecipazione straordinaria di Max Paiella.

STEFANO DI BATTISTA

Sassofonista tra i pochi italiani capaci di essersi affermati nel mercato del Jazz internazionale come testimoniano le sue collaborazioni nel sestetto di Michel Petrucciani, nei Jazz Machine di Elvin Jones, e la collaborazione nel quintetto di Diane Reeves. Nel 1997 pubblica il suo primo album *Volare*. Nel 1998 arriva il suo primo ingaggio per la storica Blue Note, per la quale inciderà l'album *A prima vista*. Nel 2000, incide un disco che porta il suo nome, con Elvin Jones alla batteria, Jacky Terrasson al piano e Rosario Bonaccorso al contrabbasso. Due anni dopo *Round 'bout Roma*, un tributo alla propria città. Del 2004 è poi *Parker's mood*, e il più recente *Trouble shootin*, del 2007. Attualmente è il leader di varie band con le quali suona in tutto il mondo (ad esempio nell'ottobre 2012 al leggendario Duc des Lombards di Parigi). Numerose le sue incursioni nella musica pop: soprattutto con la moglie Nicky Nicolai, che accompagna a Sanremo nel 2005 e di nuovo nel 2009. A Sanremo era stato anche nel 2008, come ospite dei Tiromancino. Nel 2009 ha suonato nel disco *Presente* di Renato Zero e nell'ultimo disco di Claudio Baglioni *Q.P.G.A.* Nel 2010 gli viene proposto da Enrico Brignano di comporre le musiche per il suo spettacolo teatrale "Rugantino". Partecipa a numerose trasmissioni televisive (ad esempio il 5 giugno 2012 su Rai 1 per l'omaggio a Massimo Troisi) e pubblica nel 2011 il cd *Woman's Land*. Nel 2013 e 2014 - tra le altre cose - gira il mondo con la band di Manu Katchè (batterista di Sting e Peter Gabriel).

OH!PEN Italia srl

Società di produzione cinematografica impegnata nel circuito italiano e in quello internazionale attraverso OH!PEN USA, con la quale ha stabilito un continuo scambio e arricchimento reciproco che ne fanno il suo "plus" più importante.

OH!PEN vanta nel suo organico qualificati ed apprezzati professionisti tutti provenienti, con esperienze diverse e pluriennali, dal settore della produzione cinematografica, televisiva e pubblicitaria.

I progetti principali di OH!PEN sono cortometraggi, lungometraggi, documentari, web series, ecc. ma oltre a questi si occupa di filmati istituzionali ed aziendali, eventi aziendali, spot pubblicitari e format TV. Fornisce service esteri e produzione esecutiva per progetti esterni e valuta co-produzioni innovative e coraggiose.

Il suo primo lavoro, "*Il turno di notte lo fanno le stelle*" (cortometraggio, 2012), è stato premiato quale Miglior Cortometraggio al TriBeCa Film Festival 2013 di New York, ha vinto il Premio Speciale Nastri d'Argento per il Cortometraggio 2012 ed è stato inserito nella Short List degli Oscar 2012 tra i primi 10 nella sezione Cortometraggi.

<http://ohpenproductions.com>

GAROFALO

Garofalo porta sul grande schermo *La Musica Provata* di Erri De Luca. Il nuovo film, co-prodotto nell'ambito del progetto "Garofalo firma il Cinema", è il racconto di un viaggio nel mondo musicale che ha ispirato lo scrittore napoletano.

Prosegue l'avventura dello storico pastificio di Gragnano nel mondo del cinema: per la terza volta, dopo la produzione dei corti *Di là dal vetro* e *Il turno di notte lo fanno le stelle*, scritti e interpretati da Erri De Luca, Garofalo porta sul grande schermo le parole dell'autore napoletano e co-produce, insieme alla società di produzione cinematografica OH!PEN Italia srl, "La Musica Provata", il nuovo film tratto dall'omonimo libro di De Luca, che ne è anche interprete.

Il film fa parte di "Garofalo firma il Cinema", progetto iniziato nel 2005, e di cui fanno parte diverse produzioni di successo, come *Armandino e il Madre* con la regia di Valeria Golino, *The Wholly Family* con Cristiana Capotondi e diretto da Terry Gilliam, e il recente *Caserta Palace Dream*, scritto e diretto da James MC Teigue e interpretato da Richard Dreyfuss.

<http://www.pastagarofalo.it/it/garofalo-firma-il-cinema/produzioni/>